

## Mentre la bella Dori

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

*Il secondo libro de madrigali à 6 voci* (Angelo Gardano press, Venice, 1580)

Canto

Quinto

Alto

Tenore

Sesto

Basso

So -

Men - tre la bel - la Do - ri e le com - pa -

Men - tre la bel - la Do - ri e le com - pa - gne So - lea - n' u - scir del - l' on -

Men - tre la bel - la Do - ri e le com - pa - gne So -

5

lea - n' u - scir del - l' on - de, \_\_\_\_\_ Men - tre la bel - la

gne So - lea - n' u - scir, so - lea - n' u - scir del - l' on - de,

de, so - lea - n' u - scir del - l' on - de, men - tre la bel - la

Men - tre la bel - la Do - ri e le com - pa - gne, e le com - pa -

lea - n' u - scir del - l' on - de, \_\_\_\_\_ so - lea - n' u - scir del - l' on - de, so -

Men - tre la bel - la Do - ri e le com -

Do - ri e le com - pa - gne so - lea - n'u - scir del - l'on - de, E - ran col - mi di  
 so - lea - n'u - scir, so - lea - n'u - scir del - l'on - - de, E - ran col - mi di  
 Do - ri e le com - pa - gne so - lea - n'u - scir, so - lea - n'u - scir del - l'on - de, E - ran col - mi di  
 gne So - lea - n'u - scir del - l'on - de, so - lea - n'u - scir del - l'on - de, E - ran col - mi di  
 lea - n'u - scir del - l'on - de, del - l'on - de, E - ran col - mi di  
 pa - gne So - lea - n'u - scir del - l'on - de, E - ran col - mi di

gio - ia i miei con - cen - ti. Or la zam - po - gna mia, or la zam - po - gna mia sol  
 gio - ia i miei con - cen - ti. Or la zam - po - gna mia sol stri - - de e  
 gio - ia i miei con - cen - ti. Or la zam - po - gna mia  
 gio - ia i miei con - cen - ti. Or la zam - po - gna mia, or la zam - po - gna mia  
 gio - ia i miei con - cen - ti. Or la zam - po - gna mia, or la zam -  
 gio - ia i miei con - cen - ti. Or la zam - po - gna mia sol stri - - de e

15

stri - - de e pia - - gne, or la zam-po-gna mia, or  
 pia - - - gne, or la zam-po-gna mia sol  
 sol stri - de e pia - gne, or la zam-po-gna  
 sol stri - - de e pia - gne, or la zam-po-gna mia,  
 po-gna mia sol stri - de e pia - gne, or la zam-po-gna mia,  
 pia - - - gne, or la zam - po - gna mia sol

20

la zam-po-gna mia sol stri - - de e pia - - gne Poi-ché da me s'a -  
 stri - - de e pia - - - gne  
 mia sol stri - de e pia - gne Poi - ché da me s'a -  
 or la zam-po-gna mia sol stri - - de e pia - gne Poi - ché da me s'a -  
 or la zam - po-gna mia sol stri - de e pia - gne  
 stri - - de e pia - - - gne Poi - ché da me s'a -

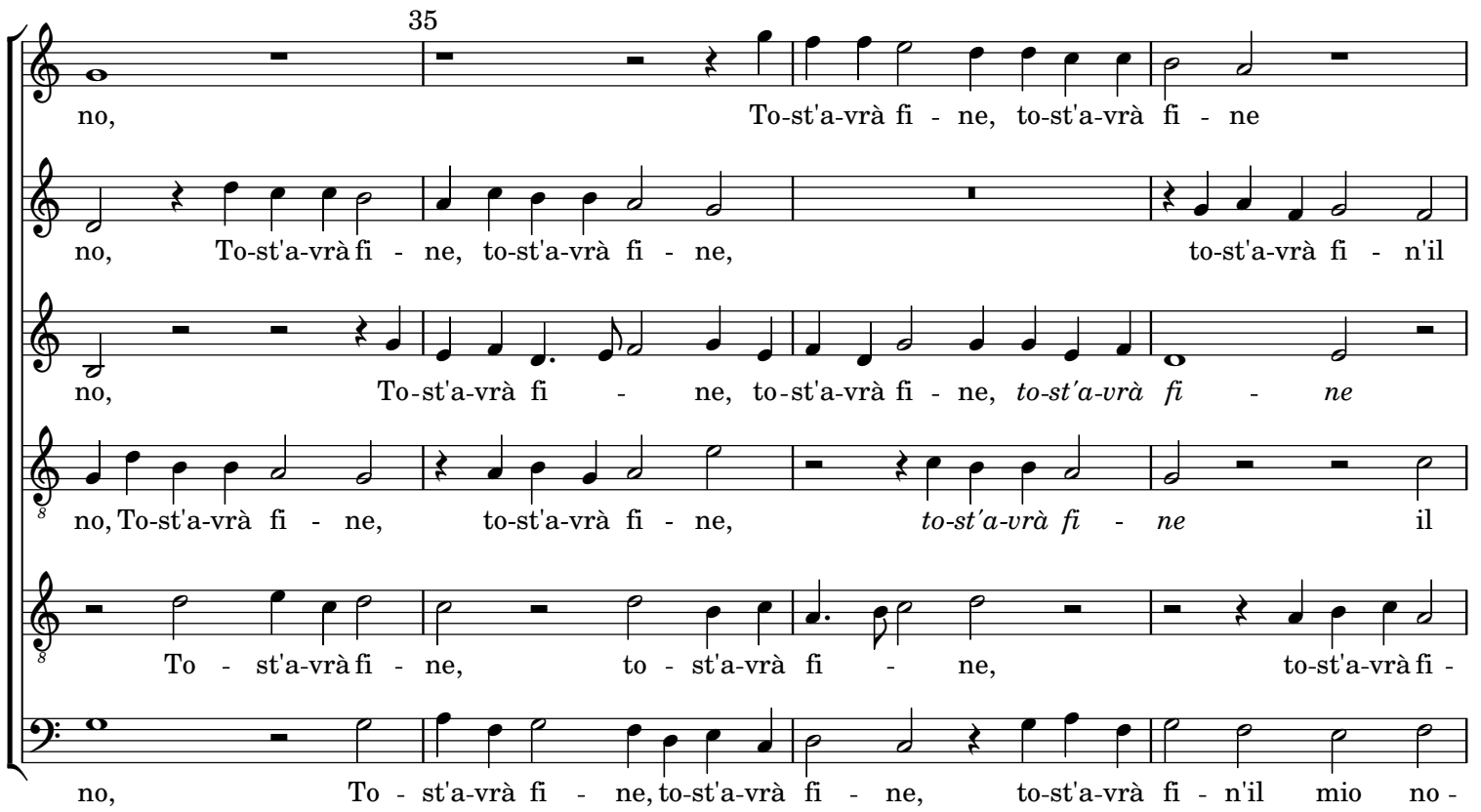
25

scon-de, Fat-ta co-me a-spe sor - da a miei la-men - ti, a miei la -  
 Poi-ché da me s'a-scon-de, a miei la-men - ti, a  
 scon-de, *poi-ché da me s'a-scon-de*, Fat-ta co-me a-spe sor - da a miei la - men - ti, a  
 scon-de, *poi-ché da me s'a-scon-de*, a miei, a miei la -  
 Poi - ché da me s'a-scon-de, a miei la - men - ti, a  
 scon-de, Fat-ta co-me a-spe sor - da a miei la - men -

# 30

- men - ti. Ma se pie-to - si ac-cen-ti La bel-la fe - ra u-mi - li - ar po-tran -  
 miei la-men - ti. Ma se pie-to - si ac-cen-ti La bel-la fe - ra u - mi - li-ar po-tran-  
 miei la - men - ti. La bel-la fe - ra u - mi - li - ar po-tran-  
 men - ti. Ma se pie-to - si ac-cen-ti La bel-la fe - ra u-mi - li - ar po-tran-  
 miei la-men - ti. Ma se pie-to - si ac-cen-ti La bel-la fe - ra u - mi - li - ar po-tran - no,  
 - ti. La bel-la fe-ra u - mi - li - ar po-tran-

35



no, To-st'a-vrà fi - ne, to-st'a-vrà fi - ne

no, To-st'a-vrà fi - ne, to-st'a-vrà fi - ne, to-st'a-vrà fi - n'il

no, To-st'a-vrà fi - ne, to-st'a-vrà fi - ne, to-st'a-vrà fi - ne

no, To-st'a-vrà fi - ne, to-st'a-vrà fi - ne, to-st'a-vrà fi - ne il

To - st'a-vrà fi - ne, to - st'a-vrà fi - ne, to-st'a-vrà fi -

no, To - st'a-vrà fi - ne, to-st'a-vrà fi - ne, to-st'a-vrà fi - n'il mio no -

40



il mio no - io-so af - fan - - - no; ma se pie-to - si ac-cen - ti la bel-la

mio no - io - so, il mio no-io - so af-fan - no; ma se pie-to - si ac-cen - ti la bel-la

il mio no - io-so af - fan - - - no; ma se pie-to - si ac-cen - ti la bel-la

mio no - io-so af-fan-no, il mio no - io-so af - fan - no;

ne il mio no - io-so af-fan - no; ma se pie-to - si ac-cen - ti la bel-la

io-so af-fan - no, no - io - so af - fan - no;

45

fe - ra u - mi - li - ar po - tran - no, to -

fe - ra u - mi - li - ar po - tran - no, to - st' a - vrà fi - ne, to - st' a - vrà fi - ne,

fe - ra u - mi - li - ar po - tran - no, to - st' a - vrà fi - ne, to -

la bel - la fe - ra u - mi - li - ar po - tran - no, to - st' a - vrà fi - ne, to - st' a - vrà fi - ne,

fe - ra u - mi - li - ar po - tran - no, to - st' a - vrà fi - ne, to - st' a - vrà

la bel - la fe - ra u - mi - li - ar po - tran - no, to - st' a - vrà fi - ne, to - st' a - vrà

50

st' a - vrà fi - ne, to - st' a - vrà fi - ne il mio no - io - so af - fan - no,

to - st' a - vrà fi - n' il mio no - io - so, il mio no - io - so af - fan - no,

st' a - vrà fi - ne, to - st' a - vrà fi - ne il mio no - io - so af - fan - no,

to - st' a - vrà fi - ne il mio no - io - so af - fan - no, il mio no - io - so af - fan - no,

fi - ne, to - st' a - vrà fi - ne il mio no - io - so af - fan - no,

fi - ne, to - st' a - vrà fi - n' il mio no - io - so af - fan - no, no - io - so af - fan - no.

Mentre la bella Dori e le compagne  
soleano uscir dell'onde,  
eran colmi di gioia i miei concenti.  
Or la zampogna mia sol stride e piagne  
poiché da me si asconde,  
fatta come aspe sorda a miei lamenti.  
Ma se pietosi accenti  
la bella fera umiliar potranno,  
tost'avrà fine il mio noioso affanno.

While fair Dori and her companions  
were wont to come up from the waves,  
my tunes were filled with joy.  
Now though my bagpipe only shrieks and weeps  
because she hides herself from me,  
deaf like an asp to my laments.  
But if compassionate tones  
can soothe that savage beauty,  
my anxious troubles will swiftly come to an end.

*translation by editor*